

Cobitis paludicola.  
Cobitis taenia.  
Cobitis trichonica.  
Misgurnis fossilis.  
Sabanejewia aurata.  
Sabanejewia calderoni.

*Siluriformes*

Siluridae:  
Siluris aristotelis.  
Siluris glanis.

*Atheriniformes*

Cyprinodontidae:  
Aphanius fasciatus.  
Aphanius iberus.

*Gasterosteiformes*

Syngnathidae:  
Syngnathus abaster.  
Syngnathus nigrolineatus.

Gasterosteidae:  
Pungitius hellenicus.  
Pungitius platygaster.

*Scorpaeniformes*

Cottidae:  
Cottus poecilopus.  
Myoxocephalus quadricornis.

*Perciformes*

Percidae:  
Gymnocephalus baloni.  
Gymnocephalus schraetzer.  
Stixostedion volgensis.  
Zingel zingel.  
Zingel streber.

Blenniidae:  
Blennius fluviatilis.

Gobiidae:  
Gobius fluviatilis.  
Gobius kessleri.

Gobius nigricans.  
Gobius ophiocephalus.  
Gobius syrman.  
Gobius thressalus.  
Padogobius panizzaei.  
Padogobius martensi.  
Pomatoschistus canestrini.  
Pomatoschistus microps.  
Pomatoschistus minutus.  
Proterorhinus marmoratus.

## INVERTEBRADOS

## INSECTA

*Coleoptera*

Lucanus cervus.

*Lepidoptera*

Graellsia isabellae.

## CRUSTACEA

*Decapoda*

Astacus astacus.  
Austropotamobius pallipes.  
Austropotamobius torrentium.

## GASTROPODA

*Stylommatophora*

Helix pomatia.

## BIVALVIA

*Unionoida*

Margaritifera margaritifera.  
Unio elongatulus.  
Micocondylaea compressa.

## HIRUDINEA

*Arhynchobdellae*

Hirudo medicinales.

## RESERVA DE ESPAÑA

1. Se hace reserva a todas las especies de invertebrados incluidas en el anejo II y a «Gallotia galloti», todas ellas especies «estrictamente protegidas» que gozarán en España del régimen de protección previsto en el Convenio para las especies del anejo III.

2. Se hace reserva a «Hucho hucho» y a «Silurus glanis», especies incluidas en el anejo III como especies «protegidas», que no gozarán en España de ningún régimen de protección de los previstos en el Convenio.

Los presentes anejos entraron en vigor el 12 de marzo de 1988 y sustituyen a los hasta ahora vigentes («Boletín Oficial del Estado» número 235, del 1 de octubre de 1986).

Lo que se hace público para conocimiento general.

Madrid, 26 de mayo de 1988.—El Secretario general técnico, José Manuel Paz y Agüeras.

## MINISTERIO DE JUSTICIA

**13683** ORDEN de 26 de mayo de 1988 sobre aprobación de un modelo plurilingüe de certificado de capacidad matrimonial.

El Convenio número 20 de la Comisión Internacional del Estado Civil (CIEC), relativo a la expedición de un certificado de capacidad matrimonial, ha sido ratificado por España el día 10 de febrero de 1988 y publicado en el «Boletín Oficial del Estado» de 16 de mayo siguiente.

La puesta en práctica de este Convenio —que guarda perfecta armonía con lo establecido por el artículo 252 del Reglamento del Registro Civil— exige la aprobación y publicación del modelo plurilingüe previsto en el artículo 1.º de aquél.

En su virtud, a propuesta de la Dirección General de los Registros y del Notariado,

Este Ministerio ha tenido a bien aprobar el modelo adjunto, anverso y reverso, del certificado plurilingüe de capacidad matrimonial, al cual deberán ajustarse los que se expidan por todos los encargados de los Registros Civiles en los casos previstos por el artículo 252 del Reglamento del Registro Civil.

Lo que comunico a V. I. para su conocimiento y efectos.

Madrid, 26 de mayo de 1988.

LEDESMA BARTRET

Ilmo. Sr. Director general de los Registros y del Notariado.

(anverso)

1 ESTADO ETAT 2 REGISTRO CIVIL DE SERVICE DE L'ETAT CIVIL DE }

3 CERTIFICADO DE CAPACIDAD MATRIMONIAL CERTIFICAT DE CAPACITE MATRIMONIALE Valido durante seis meses Valable pendant six mois.

4 SEGUN LOS JUSTIFICANTES OBTENIDOS SELON LES PIECES PRODUITES.

Form with fields 5-12: APELLIDOS, NOMBRE PROPIO, SEXO, NACIONALIDAD, FECHA Y LUGAR DE NACIMIENTO, RESIDENCIA HABITUAL, LUGAR Y NUMERO DEL REGISTRO DE FAMILIA, MATRIMONIO ANTERIOR CON DISUELTO POR.

13 PUEDE CONTRAER MATRIMONIO EN EL EXTRANJERO CON PEUT CONTRACTER MARIAGE A L'ETRANGER AVEC

Form with fields 5-12: APELLIDOS, NOMBRE PROPIO, SEXO, NACIONALIDAD, FECHA Y LUGAR DE NACIMIENTO, RESIDENCIA HABITUAL, LUGAR Y NUMERO DEL REGISTRO DE FAMILIA, MATRIMONIO ANTERIOR CON DISUELTO POR.

15 FECHA DE EXPEDICION DATE DE DELIVRANCE FIRMA, SELLO SIGNATURE, SCEAU

14 \* PONER REF PARA REFUGIADOS Y APA PARA APATRIDAS METTRE REF POUR REFUGIE ET APA POUR APATRIDE

Símbolos Symboles - Zeichen - Symbols - Σύμβολα - Simboli - Symbolen - Símbolos - Isaretler

- Jo: Día Jour - Tag - Day - Ημέρα - Giorno - Dag - Dia - Gün
Mo: Mes Mois - Monat - Month - Μήνας - Mese - Maand - Mês - Ay
An: Año Année - Jahr - Year - Έτος - Anno - Jaar - Ano - Yil
M : Masculino Masculin - Männlich - Male - Ανδρας - Masculino - Mannelijk - Masculino - Erkek
F : Femenino Féminin - Weiblich - Female - Γυναίκα - Femmine - Vrouwelijk - Feminino - Kadın
D : Defunción Déces - Tod - Death - Θάνατος - Morte - Overlijden - Obito - Olum
Div: Divorcio Divorce - Scheidung - Divorce - Διαζύγιο - Divorzio - Echtscheidung - Divorcio - Bosanna
A : Anulación Annulation - Nichtigerklärung - Annulment - 'Ακύρωσις - Annullamento - Nietigverklaring - Anulacão - Iptal
Abs: Ausencia Absence - Abwesenheit - Absence - 'Απουσία - Assenza - Afwezigheid - Ausencia - Gaiplik
RFF: Refugiado Refuge - Flüchtling - Refugee - Πρόσφυγας - Rifugiato - Vluchteling - Refugiado - Multeci
APA: Apátrida Apatride - Staatenloser - Stateless - Χωρίς υπαγωγή - Apolide - Staatloze - Apatrida - Vatansız

(reverso)

Certificado expedido en aplicación del Convenio firmado en Munich el 5 de Septiembre de 1.980  
 Certificat délivré en application de la Convention signée à Munich, le 5 septembre 1980  
 Zeugnis ausgestellt gemäß dem Übereinkommen von München vom 5. September 1980  
 Certificate issued in pursuance of the Convention signed at Munich on September 5th, 1980  
 Πιστοποιητικό που εκδίδεται σύμφωνα με τη Σύμβαση που υπογράφηκε στο Μόναχο  
 στις 5 Σεπτεμβρίου 1980  
 Certificato rilasciato in applicazione della Convenzione firmata a Monaco il 5 settembre 1980  
 Verklaring afgegeven krachtens de Overeenkomst ondertekend te München, de vijfde september 1980  
 Certificado passado ao abrigo da Convenção assinada em Munique, aos 5 de Setembro de 1980  
 Bu belge 5 Eylül 1980 tarihinde Münich'te imza edilen sözleşme uyarınca verilmistir

1	Staat - Country - - - - - Κράτος - Stato - Staat - Estado - Devlet
2	Personenstandsbehörde (A) - Standesamt (D) - Zivilstandsamt (CH) - Civil Registry Office of - Αρχειογραφείο - Servizio dello stato civile di - Dienst van de burgerlijke stand van - Serviços do registo civil de - Nufus Idaresi
3	Ehefähigkeitszeugnis gültig 6 Monate - Certificate of capacity to contract marriage valid for six months - Πιστοποιητικό ικανότητας για γάμο ισχύος έξη μηνών - Certificato di capacità matrimoniale valido sei mesi - Verklaring van huwelijksbevoegdheid geldig gedurende zes maanden - Certificado de capacidad matrimonial válido durante seis meses - Evlenme ehliyet belgesi, alti ay süreyle geçerlidir
4	Gemäß den vorgelegten Urkunden kann - According to the documents produced, there is for - Σύμφωνα με τα προσαχθέντα δικαιολογητικά - In base ai documenti prodotti - Volgens de overgelegde stukken is - Conforme os documentos apresentados - İbraz edilen belgelere göre
5	Familienname - Surname - - - - - Επώνυμο - Cognome - Familienaam - Apellidos - Soyadı
6	Vornamen - Forenames - - - - - Ονόματα - Nomi - Voornamen - Nome próprio - Adı
7	Geschlecht - Sex - - - - - Φύλο - Sesso - Geschlecht - Sexo - Cinsiyeti
8	Staatsangehörigkeit - Nationality - - - - - Ιθαγένεια - Cittadinanza - Nationaliteit - Nacionalidade - Vatandaşlığı
9	Tag und ort der Geburt - Date and place of birth - Ημερομηνία και τόπος γεννήσεως - Data e luogo di nascita - Datum en plaats van geboorte - Data e lugar do nascimento - Doğum tarihi ve yeri
10	Wohnort - Habitual residence - Συνήθης διαμονή - Residenza abituale - Gewone verblijfplaats - Residência habitual - Mutlak ikamet yeri
11	Ort und Nummer des Familienregisters - Location and number of the family register - Τόπος και αριθμός του οικογενειακού μητρώου - Lugar e número e numero del registro di famiglia - Plaats en nummer van het familieregister - Lugar e número do registo de família - Nüfusta kayıtlı olduğu yer ve kütük numarası
12	Vorhergehende Ehe mit..... aufgelöst durch..... am..... in ..... Former marriage with..... dissolved by..... on..... in ..... Προηγούμενος γάμος..... που λύθηκε με..... την..... εις..... Precedente matrimonio con..... sciolto da..... il..... a..... Vorig huwelijk met..... ontbonden door..... op..... te..... Casamento anterior com..... dissolvido por..... aos..... em..... Önceki esin adı..... evliliğin sona eris nedeni..... yeri.....
13	die Ehe im Ausland schließen mit - no impediment to marry abroad - Μπορεί να συνάψει γάμο στο εξωτερικό με- può contrarre matrimonio all'estero con - bevoegd tot het aangaan van een huwelijk in het buitenland met - pode contrair casamento no estrangeiro com - yabancı ülkede asâğıdaki kisiyle evlenebilir
14	Einzutragen ist für einen Flüchtling REF und für einen Staatenlosen APA - For refugees, enter REF and for stateless persons APA - Να υπει REF για τον πρόσφυγα και APA για τον χωρίς ιθαγένεια - Scrivere REF per rifugiato e APA per apolide - Vluchteling wordt aangeduid met REF en staatloze met APA - Indicar REF para refugiado e APA para apátrida - Mülteci için REF, vatansız için APA asâretü kullanınız
15	Tag der Ausstellung, Unterschrift und Dienstsiegel - Day of issue, signature and seal - Ημερομηνία της έκδοσης, Υπογραφή, Σφραγίδα - Data di rilascio, firma, timbro - Datum van afgifte, ondertekening, stempel - Data de emissão, assinatura, selo - Bilginin verilis tarihi, imza, mühür

Los datos deben escribirse en caracteres latinos de imprenta. Pueden, además, escribirse en los caracteres de la lengua de la autoridad que expide el certificado.

Las fechas deben escribirse en cifras árabes que indiquen sucesivamente el día, el mes y el año. El día y el mes se indican con dos cifras y el año con cuatro cifras. Los nueve primeros días del mes y los nueve primeros meses del año se designan con las cifras comprendidas entre el 01 y el 09.

El nombre de cualquier lugar debe ir seguido del nombre del Estado en el que ese lugar este situado, siempre que este Estado no sea el de la autoridad que haya expedido el certificado. Si una casilla o parte de una casilla no pueden ser rellenadas, una y otra se inutilizarán con una raya.

Cualquier modificación y traducción del presente certificado se someterán a la aprobación de la Comisión Internacional del Estado Civil.